

# 7 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 19.3.2018 až 19.9.2018

**Mgr. Hana Marsault**  
**Překladatelka a tlumočnice**

garantované služby:  
**překlady**

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13  
602 00/brno • www.gdi.cz  
info@gdi.cz • ičo: 24301768  
dič. CZ26301768

**Mgr. Václav Kovařík**

garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 22. 3. 2018 evidujeme těchto 7 ověřených osobních doporučení:

## 1. Kateřina Hrušková

„Má zakázka pro paní Hanu Marsault byl překlad textů písní (z francouzštiny do češtiny) ze zvukových souborů. Překlad vypracovala opravdu rychle a správně. Její překladatelské služby mohu vřele doporučit.“

Hodnoceno 19.3.2018 z IP: 195.113.148.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

## 2. Josef Kuchař

„Rychlá, vstřícná, ochotně vysvětlila dotazy na gramatiku jazyka.“

Hodnoceno 24.11.2017 z IP: 188.75.128.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

**3. Lukas Hason**, *projektový manažer, Textemo s.r.o.*

**Praha**

„Za naši překladatelskou agenturu mohu říci, že paní Hana Marsault patří k velmi kvalitním překladatelům. Své práci skvěle rozumí a jde vidět, že ji opravdu baví. Obzvlášť si ceníme její pečlivosti a že vždy dodrží daný termín.“

*Hodnoceno 12.5.2017 z IP: 217.115.252.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**4. Jiřina Vontorová**, *Akademický pracovník, VŠB - Technická univerzita Ostrava*

**Ostrava**

„S paní Hanou Marsault spolupracujeme již delší dobu. Ke všem zakázkám vždy přistupovala velice zodpovědně - její překlady jsou pokaždé pečlivě vypracované a odevzdané v termínu. Bezchybně překládá i velmi náročné odborné články. Jako překladatelku ji mohu jen doporučit.“

*Hodnoceno 3.5.2017 z IP: 158.196.82.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**5. František Holý**, *Jednatel, Bulyfire s.r.o.*

**Domažlice**

„Potřebovali jsme přeložit návod na naše kamna Buly do angličtiny a francouštiny. Paní Marsault se tohoto úkolu zhostila velice rychle a zodpovědně. Rozhodně tento překlad nebyl poslední.“

*Hodnoceno 28.11.2016 z IP: 46.23.53.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**6. Josef Smažík**, *Nakladatelství Academia, Nakladatelství Academia*

**Praha**

„S paní Hanou Marsault jsem coby zodpovědný redaktor spolupracoval na předtiskové přípravě překladů zásadních děl Charlese Darwina. Přestože se jedná o vysoce odborné publikace, z překladatelského hlediska velmi náročné, paní Marsault se svého úkolu zhostila naprosto excelentním způsobem. To bylo oceněno nejen v recenzích na tyto knihy, ale i lektory rukopisů, jimiž byli profesori z PřF UK v Praze.“

*Hodnoceno 11.11.2016 z IP: 147.231.91.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*

**7. Petra Váňová**, *VŠB-TU Ostrava, VŠB-TU Ostrava*

**Ostrava**

„Paní Hana Marsault prováděla na Fakultě metalurgie a materiálového ...pokračování na další straně...“

...pokračování z předchozí strany... inženýrství, VŠB-TU Ostrava v období 2013-2015 překlady technických zpráv a vědeckých článků na téma struktura a vlastnosti materiálů, a to z češtiny do angličtiny. Překlady vždy dodala ve stanoveném termínu, gramaticky i terminologicky správně přeložené.“

*Hodnoceno 31.10.2016 z IP: 158.196.63.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)*